

13^{ème} DIMANCHE APRES LA PENTECÔTE

2^{ème} Classe



Ant. ad Introitum. Ps. 73, 20, 19 Introït. Regarde, Seigneur, vers ton *et 23.* Réspice, Dómine, in Alliance ; n'oublie pas sans fin la testaméntum tuum, et ánimas vie de tes pauvres. Lève-toi, páuperum tuórum ne derelínquas Seigneur, défends ta cause et in finem : exsúrge, Dómine, et n'oublie pas les cris de ceux qui te iúdica causam tuam, et ne cherchent ! *Ps. ibid., 1.* Pourquoi, obliviscáris voces quæréntium te. Dieu, nous rejeter sans fin ? *Ps. ibid., 1.* Ut quid, Deus, Pourquoi cette colère sur les brebis repulísti in finem : irátus est furor de ton troupeau ? **V/.** Gloire au tuus super oves páscuæ tuæ ? **V/.** Père.
Glória Patri.

Oratio. Omnípotens sempitérne **Collecte.** Dieu tout-puissant et Deus, da nobis fidei, spei et éternel, augmentez en nous la foi, caritátis augméntum : et, ut l'espérance et la charité ; et pour mereámur asséqui quod promíttis, que nous méritons d'obtenir ce que fac nos amáre quod præcipis. Per vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez. Par le Dóminum. Christ N.-S. **Amen.**

Léctio. Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Gálatas. *Gal. 3, 16-22*. Fratres : Abrahæ dictæ sunt promissiones, et semini eius. Non dicit : Et semínibus, quasi in multis ; sed quasi in uno : Et semini tuo, qui est Christus. Hoc autem dico : testaméntum confirmátum a Deo, quæ post quadringéntos et trigínta annos facta est lex, non írritum facit ad evacuándam promissionem. Nam si ex lege heréditas, iam non ex promissione. Abrahæ autem per repromissionem donávit Deus. Quid igitur lex ? Propter transgressionés pósita est, donec veníret semen, cui promiserat, ordináta per Angelos in manu mediatóris. Mediátor autem uníus non est : Deus autem unus est. Lex ergo advérsus promíssa Dei ? Absit. Si enim data esset lex, quæ posset vivificáre, vere ex lege esset iustítia. Sed conclusit Scriptúra ómnia sub peccáto, ut promíssio ex fide Iesu Christi darétur credéntibus.

Lecture de la lettre du Bienheureux Apôtre Paul aux Galates. Mes frères, les promesses ont été faites à Abraham ainsi qu'à sa descendance ; l'Écriture ne dit pas « et à tes descendants », comme si c'était pour plusieurs, mais et à ta descendance, comme pour un seul, qui est le Christ. Alors je dis ceci : le testament fait par Dieu en bonne et due forme n'est pas révoqué par la Loi intervenue quatre cent trente ans après, ce qui abolirait la promesse. Car si l'héritage s'obtient par la Loi, ce n'est plus par une promesse. Or c'est par une promesse que Dieu accorda sa faveur à Abraham. Alors pourquoi la Loi ? Elle a été ajoutée, pour que les transgressions soient rendues manifestes, jusqu'à la venue de la descendance à qui ont été faites les promesses, et elle a été établie par des anges par l'entremise d'un médiateur. Ce médiateur en représente plus d'un, mais Dieu, lui, est un. La Loi est-elle donc contre les promesses de Dieu ? Absolument pas. S'il nous avait été donné une loi capable de nous faire vivre, alors vraiment la Loi rendrait juste. Mais l'Écriture a tout enfermé sous la domination du péché, afin que ce soit par la foi en Jésus Christ que la promesse s'accomplisse pour les croyants.

Deo gratias.

Graduale. Ps. 73, 20, 19 et 22. Graduel. Regarde, Seigneur, vers Réspice, Dómine, in testaméntum ton Alliance ; n'oublie pas sans fin tuum : et ánimas páuperum la vie de tes pauvres. **V/.** Lève-toi, tuórum ne obliviscáris in finem. Seigneur, défends ta cause ! **V/.** Exsúrge, Dómine, et iúdica Rappelle-toi les opprobres de ceux causam tuam : memor esto qui te servent. oppróbrii servórum tuórum.

Allelúia, allelúia. **V/. Ps. 89, 1.** Allelúia, allelúia. **V/.** D'âge en âge, Dómine, refúgium factus es nobis Seigneur, tu as été notre refuge. a generatióne et progénie. Alléluia. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangéllii Suite du Saint Evangile selon Luc. secundum Lucam. **Luc. 17, 11-19.** En ce temps-là, Jésus, marchant In illo témpore : Dum iret Iesus in vers Jérusalem, traversait la région Ierúsalem, transíbat per médiam située entre la Samarie et la Galilée. Samaríam et Galiléam. Et cum Comme il entrait dans un village, ingrederétur quoddam castéllum, dix lépreux vinrent à sa rencontre. occurrérunt ei decem viri leprosi, Ils s'arrêtèrent à distance et lui qui stetérunt a longe ; et crièrent : « Jésus, maître, prends levavérunt vocem dicéntes : Iesu pitié de nous. » A cette vue, Jésus præcéptor, miserére nostri. Quos leur dit : « Allez-vous montrer aux ut vidit, dixit : Ite, osténdite vos prêtres. » En cours de route, ils sacerdotibus. Et factum est, dum furent purifiés. L'un d'eux, voyant irent, mundáti sunt. Unus autem qu'il était guéri, revint sur ses pas, ex illis, ut vidit quia mundátus est, en glorifiant Dieu à pleine voix. Il regréssus est, cum magna voce se jeta face contre terre aux pieds magníficans Deum, et cecidit in de Jésus en lui rendant grâce. Or, fáciem ante pedes eius, grátias c'était un Samaritain. Alors Jésus agens : et hic erat Samaritánus. prit la parole en disant : « Tous les Respóndens autem Iesus, dixit : dix n'ont-ils pas été purifiés ? Les Nonne decem mundáti sunt ? et neuf autres, où sont-ils ? Il ne s'est novem ubi sunt ? Non est trouvé parmi eux que cet étranger invéntus, qui redíret et daret pour revenir sur ses pas et rendre glóriam Deo, nisi hic alienígena. gloire à Dieu ! » Jésus lui dit : Et ait illi : Surge, vade ; quia fides « Relève-toi et va : ta foi t'a tua te salvum fecit. » **Laus tibi, Christe.**

Ant. Ad Offertorium. Ps. 30, 15-16. **Offertoire.** Moi, je suis sûr de toi, In te sperávi, Dómine ; dixi : Seigneur, je dis : Tu es mon Dieu ! Tu es Deus meus, in mánibus tuis Mes jours sont dans ta main. témpora mea.

Secreta. Propitiáre, Dómine, **Secrète.** Seigneur, soyez propice à pópulo tuo, propitiáre munéribus : votre peuple et regardez ut, hac oblatióne placátus, et favorablement les dons qu'il vous indulgéntiam nobis tríbuas et offre, de sorte qu'apaisé par cette postuláta concedas. Per oblation, vous nous accordiez le Dóminum. pardon et nous concédiez ce que nous demandons.

Ant. ad Communionem. Sap. 16, 20. **Antienne de Communion.** Tu nous Panem de cælo dedísti nobis, as donné une nourriture d'ange, Dómine, habéntem omne Seigneur, un pain aux multiples delectaméntum et omnem saveurs qui comblait tous les goûts. sapórem suavitátis.

Postcommunio. Sumptis, Dómine, **Postcommunion.** Ayant reçu ces cælestibus sacraméntis : ad célestes sacrements, nous vous redemptiónis ætérnæ, quæsumus, supplions, Seigneur, de nous faire proficiámus augméntum. Per progresser pour que le fruit de Dóminum. l'éternelle rédemption augmente en nous. Par le Christ N.-S. **Amen.**

